



QUICK START GUIDE

NL EN DE



CORTINA

NL Gefeliciteerd met je nieuwe Cortina fiets! Je fiets is met de grootste zorgvuldigheid ontworpen en geproduceerd. Zodat jij kilometers lang zonder zorgen kan fietsen. Bekijk voor je gaat nog even de apart bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften en Garantievoorwaarden. Kom je er met de Quick Start Guide niet uit? Op cortinafietsen.nl vind je een uitgebreide versie van deze instructies. Afhankelijk van jouw type fiets kan het zijn dat je sommige stappen kunt overslaan.

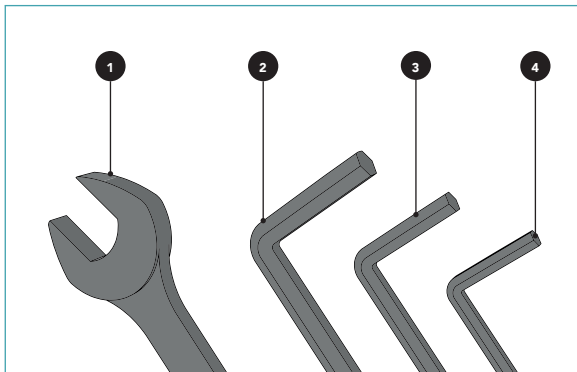
DE Herzlichen Glückwunsch zu deinem neuen Cortina-Fahrrad! Dein Fahrrad wurde mit allergrößter Sorgfalt entworfen und hergestellt. Für viele Kilometer unbesorgt Radfahren. Bevor du loslegst, lies dir bitte noch die beiliegenden Sicherheitsvorschriften und Garantiebedingungen durch. Hilft dir der Quick Start Guide nicht weiter? Auf cortinafahrrad.de steht die ausführliche Version dieser Anleitungen. Je nachdem, welchen Fahrradtyp du hast, kann es sein, dass du bestimmte Schritte überspringen kannst.

EN Congratulations with your new Cortina bike! Your bike has been designed and manufactured with the greatest possible care to make sure you can enjoy miles of carefree cycling. Just before you get on, just take a look at the enclosed Safety Regulations and Guarantee Conditions. If you can't work it out with the Quick Start Guide, visit cortinabikes.com for a much more comprehensive version of these instructions. Depending on the type of your bike, you may be able to skip a few steps.

BENODIGD GEREEDSCHAP

NOTWENDIGES WERKZEUG (DE)

REQUIRED TOOLS (EN)

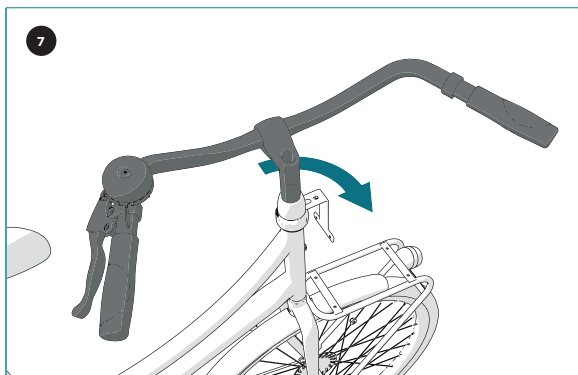
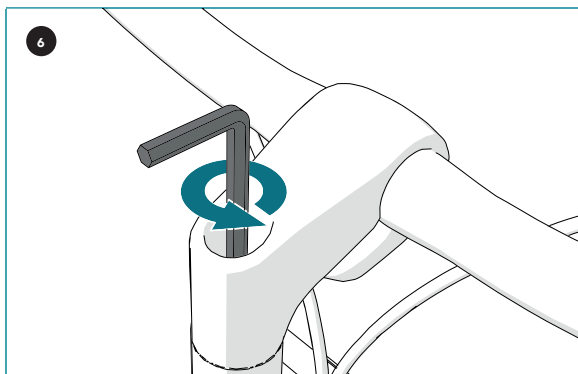
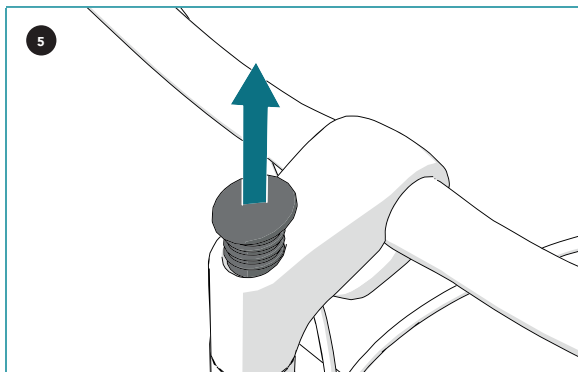


- NL** 1 Steeksleutel 15 (pedalen)
 - 2 Inbussleutel 6 (stuur)
 - 3 Inbussleutel 5 (standaard en voordrager)
 - 4 Inbussleutel 4 (zadelhoogte)
-
- DE** 1 Gabelschlüssel 15 (Pedale)
 - 2 Inbusschlüssel 6 (Lenker)
 - 3 Inbusschlüssel 5 (Ständer und Vordergepäckträger)
 - 4 Inbusschlüssel 4 (Sattelhöhe)
-
- EN** 1 Spanner 15 (pedals)
 - 2 Allen key 6 (handlebars)
 - 3 Allen key 5 (front carrier and stand)
 - 4 Allen key 4 (saddle height)

HET STUUR RECHT ZETTEN

DEN LENKER GERADE STELLEN (DE)

STRAIGHTENING THE HANDLEBARS (EN)



- 5 Verwijder het dopje.
- 6 Draai de inbusbout los met inbusleutel 6.
- 7 Draai het stuur recht. Draai de inbusbout vast en plaats het dopje weer terug. Controleer of de kabels van de rem en de versnellingen vrij lopen. Controleer tijdens je eerste rit ook of de remmen goed staan afgesteld. Neem contact op met je Cortina-dealer als dat niet het geval is.

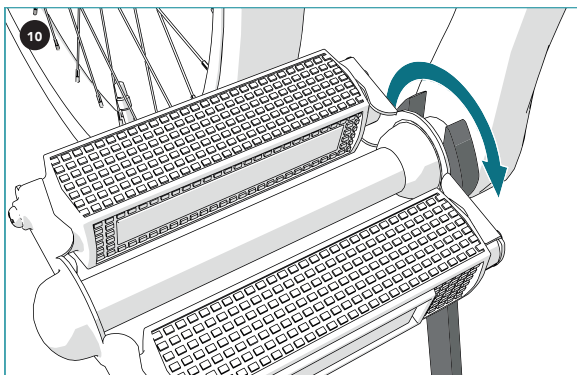
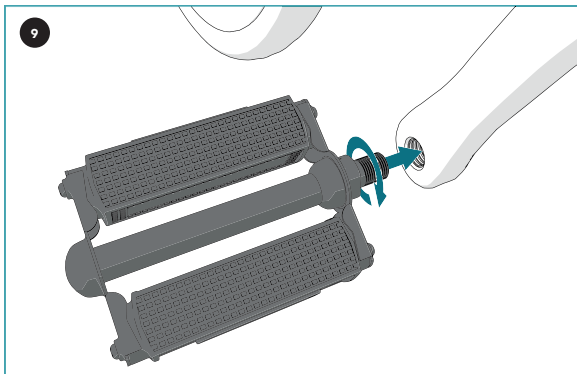
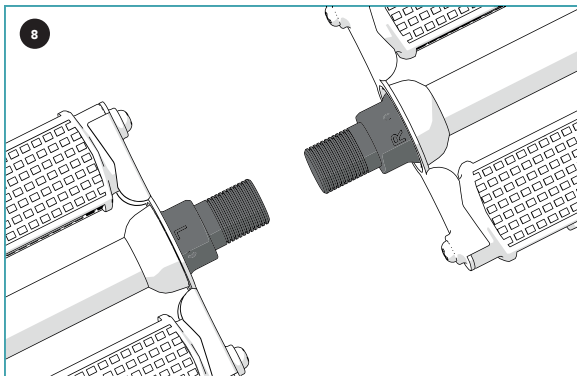
- 5 Die Schutzkappe entfernen.
- 6 Die Inbusschraube mit Inbusschlüssel 6 lösen.
- 7 Den Lenker so drehen, dass er gerade steht. Die Inbusschraube festdrehen und die Schutzkappe wieder anbringen. Prüfen, ob alle Kabel von Bremse und Gangschaltung frei verlaufen. Bei der ersten Fahrt auch prüfen, ob die Bremsen richtig eingestellt sind. Wenn dies nicht so ist, wende dich bitte an deinen Cortina-Händler.

- 5 Remove the cap.
- 6 Loosen the socket screw with an Allen key 6.
- 7 Turn the handlebars until they are straight. Tighten the socket screw and put the cap back. Check that the brake and gear cables are running freely. During your first ride check that your brakes are adjusted properly. Please contact your Cortina dealer if they are not.

DE PEDALEN MONTEREN

MONTAGE DER PEDALE (DE)

FITTING THE PEDALS (EN)



- NL** 8 Het linker pedaal is gemarkeerd met "L", het rechter pedaal met "R". Bevestig het rechter pedaal aan de rechter crank, en het linker pedaal aan de linker crank. Als je ze andersom monteert beschadig je de schroefdraad.
- 9 Draai de as van het pedaal met de hand in het daarvoor bestemde schroefgat in de crank.
- 10 Zet het pedaal vast met steeksleutel 15. Draai tegen de klok in om het rechter pedaal vast te zetten. Draai met de klok mee om het linker pedaal vast te zetten.

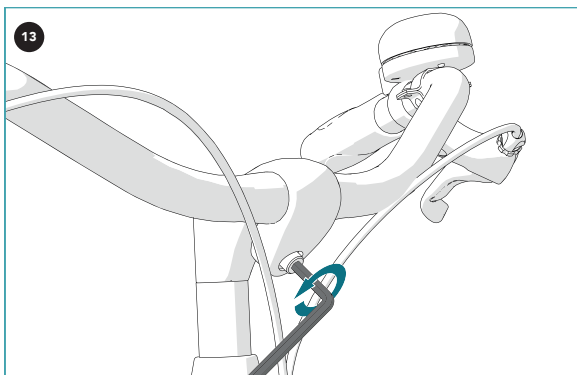
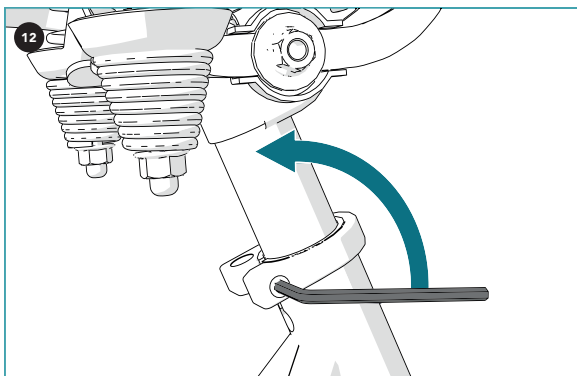
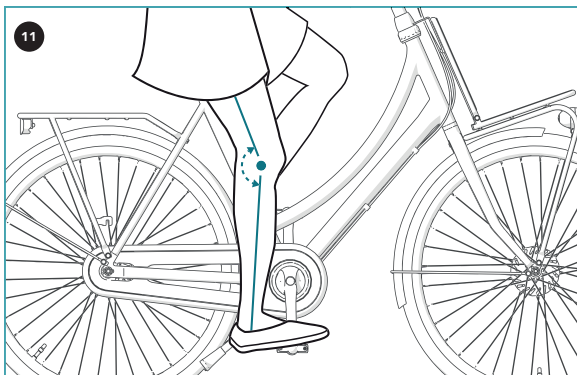
- DE** 8 Das linke Pedal ist mit einem "L" markiert, das rechte Pedal mit einem "R". Befestige das rechte Pedal an der rechten Tretkurbel und das linke Pedal an der linken Tretkurbel. Werden die Pedale jeweils auf der falschen Seite montiert, dann wird das Gewinde beschädigt.
- 9 Drehe die Achse des Pedals mit der Hand in das dafür vorgesehene Schraubloch in der Tretkurbel ein.
- 10 Befestige das Pedal mit Gabelschlüssel 15. Zur Befestigung des rechten Pedals wird gegen den Uhrzeigersinn geschraubt. Zur Befestigung des linken Pedals wird im Uhrzeigersinn geschraubt.

- EN** 8 The left pedal is marked "L", the right pedal "R". Attach the right pedal to the right crank and the left pedal to the left crank. If you fit them the wrong way around, you will damage the thread.
- 9 Screw the pedal spindle into the hole in the crank by hand.
- 10 Tighten the pedal with spanner 15. Turn to the left to tighten the right pedal. Turn to the right to tighten the left pedal.

FIETSPOSITIE INSTELLEN

SITZPOSITION EINSTELLEN (DE)

SETTING THE CYCLING POSITION (EN)

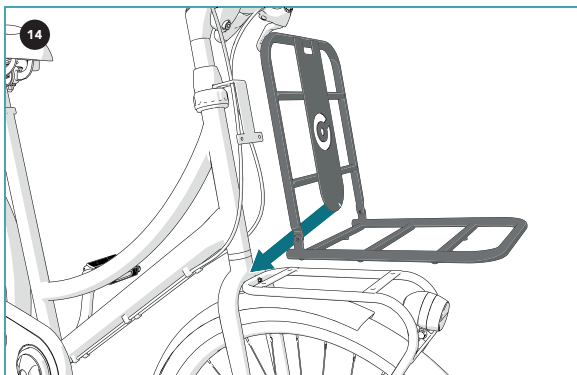


- NL** 11 Controleer je positie op de fiets: als je voet met de trapper onderaan staat zijn je knieën licht gebogen. Stel het zadel lager in als je je been moet strekken om bij de onderste trapper te komen. Stel het zadel hoger in als je knieën meer dan licht gebogen zijn.
- 12 Draai de bout bij de zadelklem los met inbussleutel 4. Schuif het zadel omhoog of omlaag en zet het vast op de nieuwe hoogte. Controleer je positie opnieuw en stel desnoods bij. Zorg in ieder geval dat je het zadel niet hoger zet dan de markering op de zadelbuis.
- 13 Je kan de hoek van het stuur instellen met een inbussleutel 4.
- DE** 11 Überprüfe deine Position auf dem Rad: wenn dein Fuß auf dem unteren Pedal steht, sollte das Knie leicht gebeugt sein. Wenn du das Bein strecken musst, um an das untere Pedal zu kommen, muss der Sattel niedriger gestellt werden. Wenn die Knie stark gebeugt sind, muss der Sattel höher gestellt werden.
- 12 Die Inbusschraube an der Sattelklemme mit Inbusschlüssel 4 lösen. Den Sattel höher oder tiefer stellen und auf der richtigen Höhe befestigen. Dann die Sitzposition erneut überprüfen und falls erforderlich nachstellen. Der Sattel darf auf keinen Fall höher gestellt werden als die Markierung auf der Sattelstange.
- 13 Der Neigungswinkel des Lenkers kann mit einem Inbusschlüssel 6 eingestellt werden.
- EN** 11 Check your position on the bike - when your foot on the pedal is at the bottom, your knees are slightly bent. Lower the saddle if you need to stretch out your leg to reach the lower pedal. Raise the saddle if your knees are bent more than just a little.
- 12 Loosen the bolt of the saddle clamp with an Allen key 4. Push the saddle up or down and tighten it at the new height. Check your position again and adjust again if necessary. In any case, make sure that your saddle is never higher than the mark on the saddle pin.
- 13 You can adjust the angle of the handlebars with an Allen key 6.

DE VOORDRAGER MONTEREN

MONTAGE DES VORDERGEPÄCKTRÄGERS (DE)

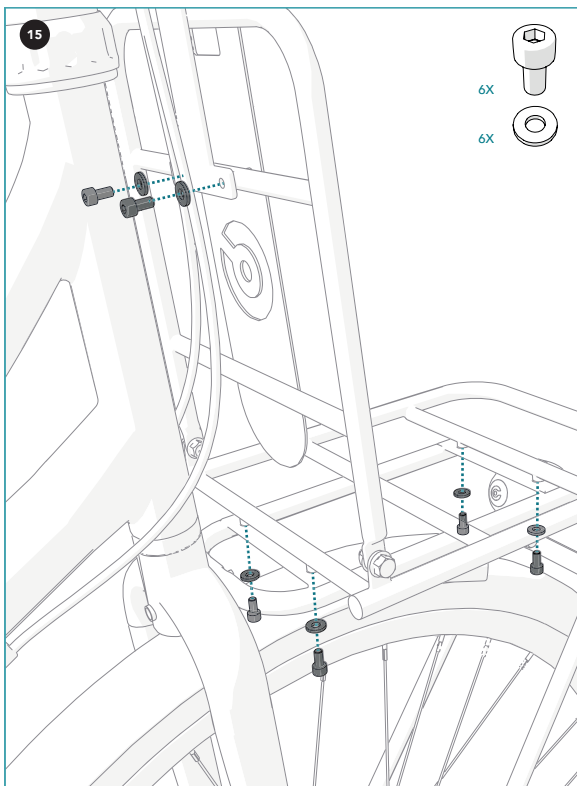
FITTING THE FRONT CARRIER (EN)



- NL 14 Plaats de voordrager op het frame.
- 15 Neem een inbussleutel 5 en bevestig de voordrager met de meegeleverde bouten en sluitringen. De voordrager is ontworpen om niet meer dan 10 kilo te kunnen dragen.

- DE 14 Den Vordergepäckträger auf den Rahmen aufsetzen.
- 15 Mit einem Inbusschlüssel 5 den Vordergepäckträger mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben befestigen. Der Vordergepäckträger ist für eine Belastung von höchstens 10 Kilo ausgelegt.

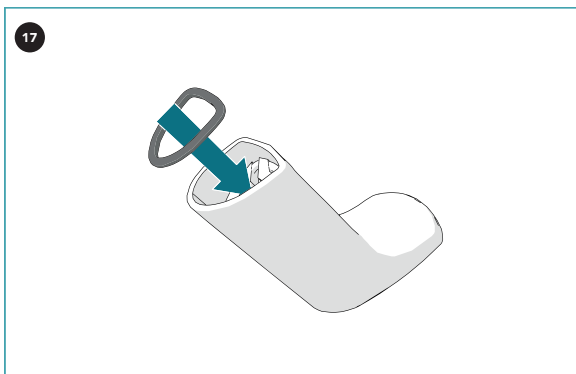
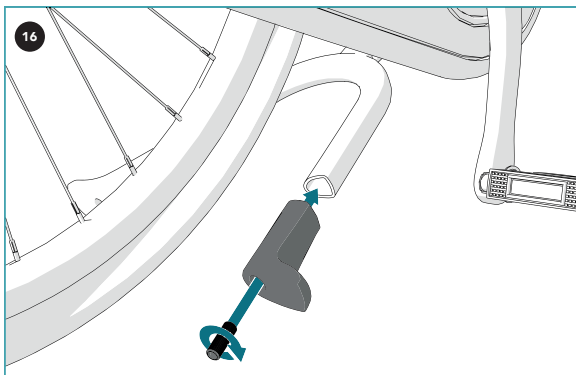
- EN 14 Put the front carrier on the frame.
- 15 Take an Allen key 5 and attach the front carrier with the supplied bolts and lock rings. The front carrier has been designed for a maximum load of 10 kilo.



DE STANDAARD AFMONTEREN

FERTIGMONTAGE DES STÄNDERS (DE)

FITTING THE STAND (EN)



- NL** 16 Plaats de stelschroef in de voet en monteer deze op de standaard. Herhaal de stap voor de andere voet. Staat je fiets recht als je hem op de standaard zet?
- 17 Als dat niet zo is kan je een van de extra meegeleverde vulringen gebruiken om het verschil op te vangen.

Vergeet niet de standaard in te klappen voor je op de fiets stapt.

- DE** 16 Die Stellschraube in den Fuß einsetzen und diesen am Ständer befestigen. Wiederhole diesen Schritt beim anderen Fuß. Steht das Fahrrad jetzt richtig gerade, wenn es auf dem Ständer steht?
- 17 Eventuelle Unterschiede können mit den zusätzlichen Zwischenscheiben ausgeglichen werden.

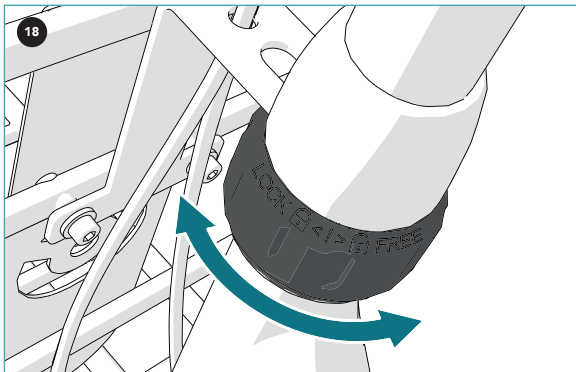
Vergiss nicht, den Ständer einzuklappen, bevor du auf dein Rad steigst.

- EN** 16 Insert the set screw in the foot and fit it to the stand. Repeat this for the other foot. Is your bike straight when you put it on the stand?
- 17 If not, use one of the supplied spacers to make up the difference.

Don't forget to push back the stand before you get on your bike.

HET STUURSLOT GEBRUIKEN

VERWENDUNG DES LENKUNGSDÄMPFERS (DE)
USING THE HANDLEBAR LOCK (EN)



- NL** Je nieuwe fiets heeft een stuurslot. Zodat je stuur niet omklapt als je je fiets op de standaard zet, of als je eraan werkt. Vergeet niet je slot te ontgrendelen als je gaat fietsen. Je kan dan nog wel sturen, maar het gaat wat zwaarder.
- DE** Dein neues Rad hat einen Lenkungsdämpfer. Dadurch kann der Lenker nicht umschlagen, wenn das Fahrrad auf dem Ständer abgestellt ist, oder während du am Beladen bist. Vergiss nicht den Dämpfer vor dem Losfahren wieder zu lösen. Mit dem Lenkungsdämpfer kannst du zwar noch lenken, aber schwerer als sonst.
- EN** Your new bike has a handlebar lock to make sure your handlebars don't turn when you put the bike on the stand or when you're working on it. Don't forget to unlock the lock before you start riding. You can still use the handlebars, but it's much more difficult.

DE BANDEN OP SPANNING HOUDEN

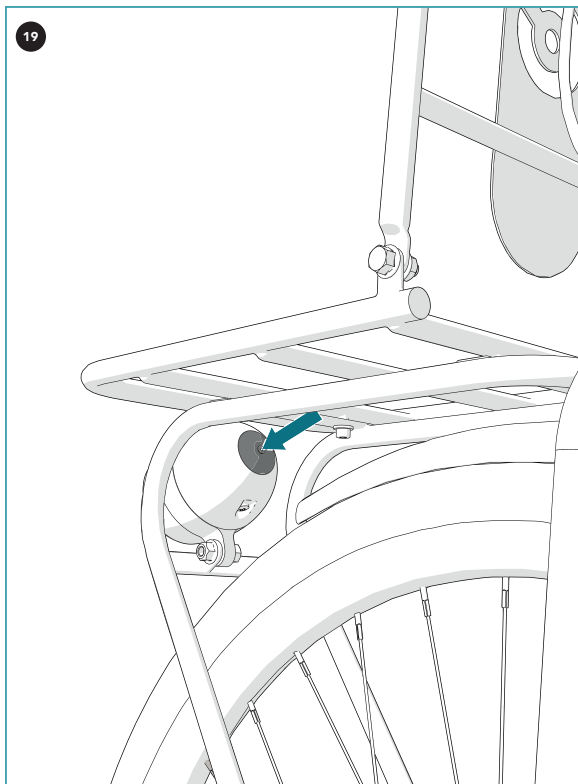
REIFENSPANNUNG KONTROLLIEREN (DE)
KEEPING YOUR TYRES PUMPED UP (EN)

- NL** We adviseren je je banden altijd goed op te pompen en ze niet te zacht te laten worden. Een druk van 4 bar fietst het fijnst. Als de bandenspanning te laag wordt zal je band sneller slijten en is er een grote kans op scheuren aan de zijkant.
- DE** Wir empfehlen, die Reifen immer gut aufzupumpen und nicht mit zu wenig Luft zu fahren. Mit einem Reifendruck von 4 Bar fährt es sich am angenehmsten. Wird die Reifenspannung zu niedrig, dann schleißten die Reifen schneller und es besteht ein hohes Risiko auf seitliche Risse.
- EN** We recommend to pump up your tyres and not let the air go out. You have the best ride when the pressure is 4 bar. If the tyre pressure is too low, your tyre will wear quicker and you have a greater chance of tears on the side.

DE LAMP GEBRUIKEN

BENUTZUNG DER LAMPE (DE)

USING THE FRONT LIGHT (EN)

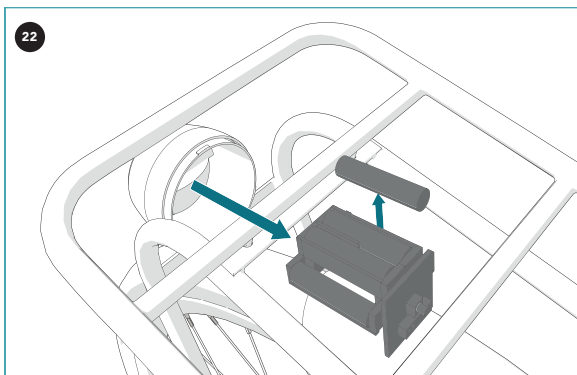
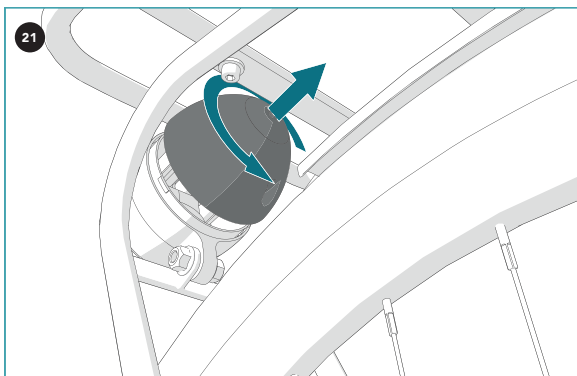
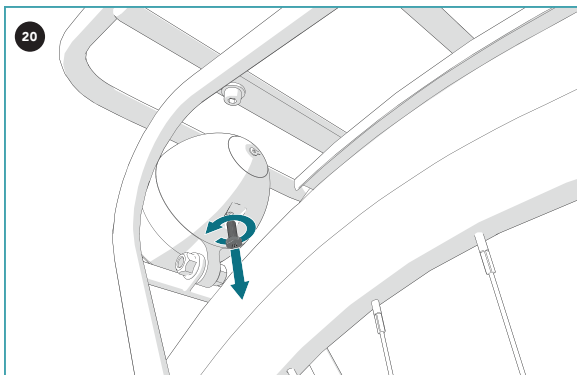


- NL** 18 Heb je een Cortina e-bike, raadpleeg dan de handleiding van de e-bike. Is er bij de koplamp een rood lipje waar "PULL" op staat, verwijder deze dan. Je nieuwe fiets is uitgevoerd met een batterij koplamp. Druk op de knop om de lamp aan te zetten. Druk nog een keer op de knop om de lamp uit te zetten.
- 19 Heeft je Cortina fiets een naaddynamo, dan is je koplamp met een draadje verbonden met de dynamo in je voorwiel. Druk op de knop om de lamp aan te zetten. De lamp zal alleen gaan branden als het wiel draait. Druk nog een keer op de knop om de lamp uit te zetten.
- DE** 18 Wenn du ein Cortina e-bike hast, lies bitte die dazugehörige Gebrauchsanweisung. Hängt an der Vorderlampe ein roter Streifen, auf dem "PULL" steht, dann zieh diesen Streifen heraus. Dein neues Rad hat eine Batterie-Lampe. Sie wird mit einem Druckknopf eingeschaltet. Nochmals drücken und die Lampe ist wieder aus.
- 19 Bei Cortina Fahrrädern mit einem Nabendynamo ist die vordere Lampe über ein dünnes Kabel mit dem Dynamo im Vorderrad verbunden. Auf den Knopf drücken, um die Lampe einzuschalten. Die Lampe brennt nur wenn sich das Rad dreht. Nochmals drücken um die Lampe wieder auszuschalten.
- EN** 18 If you have a Cortina e-bike, check the manual for the e-bike. If your front light has a red tab that says "PULL", remove the tab. Your new bike has a battery-operated front light. Push on the button to switch on the light. Push again to turn it off.
- 19 If your Cortina bike has a hub dynamo, your front light is connected with a wire to the dynamo on your front wheel. Push the button to turn on the lamp. The lamp will only work when the wheel is turning. Push again to turn it off.

DE BATTERIJEN VERVANGEN

HET STUURSLOT GEBRUIKEN (EN)

HET STUURSLOT GEBRUIKEN (DE)



- NL** 20 Draai de schroef aan de onderkant van de lamp los met een kruiskopschroevendraaier.
- 21 Draai het kapje los.
- 22 Je kan nu de slede met batterijen uit de lamp halen en ze vervangen. Je hebt vier nieuwe AA-batterijen nodig.

Schuif de slede met nieuwe batterijen weer terug, draai het kapje weer vast en vergeet niet de schroef weer vast te draaien. Even testen of alles werkt, en je kan weer fietsen!

- DE** 20 Die Schraube an der Unterseite der Lampe mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen.
- 21 Die Schutzkappe abdrehen.
- 22 Jetzt kann der Batterieschlitten aus der Lampe herausgenommen und die Batterien können ausgewechselt werden. Es sind vier neue AA-Batterien nötig.

Den Batterieschlitten mit den neuen Batterien wieder in die Lampe zurücksetzen und die Schutzkappe wieder festdrehen. Bitte nicht vergessen, die Schraube wieder anzuziehen. Jetzt noch ausprobieren, ob alles funktioniert - und weiter geht die Fahrt!

- EN** 20 Loosen the screw at the bottom of the lamp with a Philips screwdriver.
- 21 Loosen the lid.
- 22 Now you can remove the battery compartment from the lamp and replace the batteries. You need four new AA-batteries.

Push the compartment with the new batteries back, tighten the lid and screw down the screw. Test everything is working properly again and off you go!

 [FACEBOOK.COM/CORTINAFIETSEN](https://www.facebook.com/cortinafietsen)

 [INSTAGRAM.COM/CORTINABIKES](https://www.instagram.com/cortinabikes)

 [YOUTUBE.COM/CORTINAFIETSEN](https://www.youtube.com/cortinafietsen)



CORTINA

[CORTINABIKES.COM](https://www.cortinabikes.com)